



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
Ministerio de Educación
Dirección General de Educación Superior



INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN
LENGUAS VIVAS
“Juan Ramón Fernández”

“2022 - Año del 40° Aniversario de la Guerra de Malvinas. En homenaje a los veteranos y caídos en la defensa de las Islas Malvinas y el Atlántico Sur”

Programa

DICCIÓN (PF)

Departamento: *FRANCÉS*

Carrera/s: *PROFESORADO EN FRANCÉS*

Trayecto o campo: *CAMPO DE LA FORMACIÓN ESPECÍFICA / Bloque de Estudios Fonético-Fonológicos*

Carga horaria: *4 HORAS CÁTEDRA SEMANALES*

Régimen de cursada: *ANUAL*

Turno: *MAÑANA*

Profesora: *LUCÍA MIGNAQUI*

Año lectivo: *2021*

Correlatividades: *FONÉTICA II y PRÁCTICAS DEL LENGUAJE EN FRANCÉS II. (Para inscribirse a Dicción, es necesario haber aprobado la cursada de ambas materias. Al momento de promocionar Dicción, se deberá haber promocionado antes estas materias, que le son correlativas.)*

1 Fundamentación

Inscripta en el Campo de la Formación Específica, la unidad curricular de Dicción cierra el bloque de estudios fonético-fonológicos iniciado con Fonética y Fonología Francesa I y II. En esta nueva instancia de su trayectoria, lxs estudiantes estarán en condiciones de adquirir saberes específicos organizados en tres unidades principales: análisis fono-estilístico, expresividad, didáctica de la pronunciación. La propuesta se completará por una unidad transversal que girará entorno a nociones básicas de salud vocal echando luz a lo largo de la cursada sobre algunos cuidados básicos para una voz profesional sana.

Este recorrido permitirá a lxs estudiantes apropiarse de las herramientas necesarias para describir, analizar e interpretar a nivel fonémico y prosódico tanto los fenómenos de variación lingüística asociados a distintos tipos de discurso o grupos sociales como los recursos utilizados en el francés de referencia para expresar emociones incluyendo la entonación y el lenguaje corporal. Además, sobre la base de lo adquirido desde Fonética I en adelante, encararemos el estudio contrastivo de los sistemas fonológicos del francés respecto de la/s lengua/s primera de referencia como prolegómeno hacia la identificación y tratamiento de los errores frecuentes de pronunciación según distintos métodos de corrección. Se ofrecerá además una vista de conjunto acerca de cómo facilitar la adquisición de la pronunciación del francés de referencia (ritmo, entonación y articulación).

Cabe destacar que las cuatro unidades evocadas serán materia de reflexión progresiva no sólo en miras a que lxs futurxs docentes desarrollen su capacidad de análisis y de transposición didáctica, sino también a que enriquezcan su repertorio de posibilidades fonostilísticas al momento de expresarse oralmente. Es principio vector para la presente propuesta de trabajo que el error es índice de aprendizaje y de que a través de las instancias de observación, diagnóstico y práctica guiada se puede dirigir la intervención pedagógica hacia la zona de desarrollo próximo del aprendiente.

2 Objetivos generales

Que lxs alumnx:

- 2.1 Sean capaces de producir textos orales atendiendo a los rasgos suprasegmentales de una variante de referencia con dicción y expresividad adecuadas al contexto de interacción.
- 2.2 Consoliden la competencia lingüístico-discursiva de la oralidad, sean capaces de reconocer la variedad en la que se está instaladx y comparen con otras variedades fonético-fonológicas.
- 2.3 Comprendan el valor de la dinámica corporal y la gestualidad en la oralidad.
- 2.4 Adquieran herramientas didácticas para abordar la pronunciación del francés.

3 Objetivos específicos

Que lxs alumnx:

- 3.1 Identifiquen y trabajen sobre errores residuales provenientes de Fonética y Fonología I y II en pos de la consolidación de un habla espontánea correctamente articulada y de creciente fluidez.
- 3.2 Profundicen el desarrollo de su capacidad de comprensión auditiva aún frente a textos orales que presenten otras variedades del francés de referencia.
- 3.3 Estudien las variaciones fono-estilísticas situacionales: el discurso académico, radiofónico y televisivo, político, retórico, coloquial.
- 3.4 Describan algunas de las características de variedades diatópicas del francés.
- 3.5 Estudien e imiten las entonaciones expresivas del francés asociándolas a las emociones evocadas y a la gestualidad pertinente.
- 3.6 Reconozcan las diferencias entre el sistema fonológico del francés y el de la/s lengua/s materna/s presente/s en el aula anticipando posibles dificultades.
- 3.7 Incorporen las nociones y herramientas para guiar a sus futurxs alumnx en la adquisición de la pronunciación del francés de referencia (ritmo, entonación y articulación).
- 3.8 Resuelvan diferentes trabajos prácticos y un proyecto integrado de producción oral recreando los géneros discursivos que se irán abordando.
- 3.9 Ejerciten el análisis crítico del tratamiento de la pronunciación en los manuales de FLE y de “corrección fonética”.
- 3.10 Elaboren secuencias didácticas específicas.
- 3.11 Evalúen la propuesta de la cátedra y sus propios aprendizajes al fin de cada cuatrimestre a través de cuestionarios indagatorios pensados a tal efecto.
- 3.12 Intercambien observaciones y opiniones respecto de las producciones propias y de lxs pares en vistas a participar activamente de los procesos de aprendizajes individuales y colectivos.
- 3.13 Hagan uso activo de las herramientas tecnológicas en sus procesos de aprendizaje.
- 3.14 Incorporen hábitos saludables para una fonación cuidada.

4 Contenidos mínimos

- 4.1 Sonidos del habla (teoría y práctica).** Respiración, fonación, articulación. Relajación y precalentamiento vocal. Emisión, proyección y cuidados de la voz.
- 4.2 Análisis fono-estilístico, lectura e interpretación de diversos géneros.** Novela, cuento, fábula, poesía, teatro. Diálogos de la vida cotidiana. Medios de comunicación.
- 4.3 Expresividad.** Prosodia, lenguaje gestual, el cuerpo.
- 4.4 Didáctica de la pronunciación.** Análisis contrastivo. Fundamentos teóricos y estrategias didácticas.

5 Contenidos: organización y secuenciación

- 5.1** Uso cuidado de la voz profesional
 - 5.1.1** La fonación: estructuras del aparato fonador, órganos fono-articuladores.
 - 5.1.2** La respiración: inspiración y exhalación. Tipo y modo respiratorio.
 - 5.1.3** La emisión vocal: relajación diferencial y dinámica. Ejercicios corporales y vocalizaciones. Punto y modo articulatorio de los fonemas del francés.
 - 5.1.4** Cuidados de la voz: pautas de higiene vocal. Relación con la alimentación Acústica ambiental.
- 5.2** La entonación expresiva
 - 5.2.1** Tipología de emociones vehiculizadas en el habla y recursos fono-estilísticos utilizados para manifestarlas: variaciones en el ritmo, la acentuación y la entonación. Utilización de pausas, cambios de intensidad, de velocidad y de altura tonal.
 - 5.2.2** El lenguaje corporal desde una perspectiva intercultural. Sus implicancias discursivas.
- 5.3** La variación fono-estilística
 - 5.3.1** La variación fonético-fonológica. Factores, variables y efectos. Los usos y la norma. Variación diatópica, diacrónica, diastrática y diafásica.
 - 5.3.2** Análisis de distintos tipos de discursos: El estilo coloquial, la publicidad, el discurso político, el discurso académico, el estilo radiofónico y televisivo, la dicción poética, la narración oral, el discurso humorístico, las voces profesionales.
 - 5.3.3** Las variables fono-estilísticas de variación a nivel fonémico: fonemas, supresión de e caduca, *liaison*.
 - 5.3.4** Las variables fono-estilísticas de variación a nivel prosódico: ritmo, acento enfático, velocidad del habla, pausas, entonación.
 - 5.3.5** Descripción de algunas variedades diatópicas: características del “québécois”, del marsellés, del francés en Senegal, etc.
- 5.4** Didáctica de la fonética
 - 5.4.1** Fases de la enseñanza-aprendizaje de la pronunciación: sensibilización, discriminación auditiva, integración corporal, análisis de las relaciones grafema-fonema, producción dirigida y producción espontánea.

- 5.4.2 Análisis contrastivo del sistema fonológico del francés de referencia y el de la/s lengua/s materna/s presente/s en el aula.
- 5.4.3 Anticipación de errores de pronunciación que estos contrastes puedan motivar.
- 5.4.4 Métodos de corrección fonética: método articulatorio, método de las oposiciones fonológicas, método comparatista, método verbo-tonal.
- 5.4.5 Aplicación a casos concretos. Diseño de estrategias de intervención para trabajar contenidos de pronunciación.
- 5.4.6 Relevamiento y análisis crítico del tipo de actividades propuestas para el trabajo sobre la pronunciación en los manuales de FLE y de “corrección fonética” contemporáneos.

6 Modo de abordaje de los contenidos y tipos de actividades

Ofrecemos articular el desarrollo de la materia sobre la base de tres tipos de momentos que a continuación describimos. Cabe destacar que en ningún modo se piensa que deban ser momentos meramente consecutivos sino más bien simultáneos e imbricados.

6.1 Momentos de práctica y análisis

Son instancias de estudio pormenorizado de modelos sonoros combinados con ejercicios de sistematización y de reemplazo. Están estrechamente ligadas a dinámicas de puesta en común favoreciendo así el intercambio de puntos de vista, la co-construcción de saberes y la verbalización de estrategias de aprendizaje. Se incluyen también ejercicios específicos para la higiene vocal y propuestas de búsqueda bibliográfica para reflexionar sobre la fonética correctiva.

> *Actividades posibles:*

- Ejercicios de reconocimiento del propio aparato fonador.
- Ejercicios de respiración.
- Ejercicios de relajación y de precalentamiento vocal.
- Reflexión sobre las pautas de higiene vocal.¹
- Ejercicios de transcripción fonemática y prosódica de documentos sonoros.
- Análisis de las variables fono-estilísticas puestas en juego en diversos documentos sonoros provenientes de la radio, la televisión, el cine, el teatro o incluso de cuentos tradicionales oralizados.
- Relevamiento de los gestos más frecuentes de la lengua-cultura francesa de referencia. Identificación del impacto en la comunicación intercultural.
- Estudio comparativo de los gestos de lxs francesxs y de lxs argentinxs.
- Imitación de documentos pertenecientes a géneros diferentes (textos literarios, poemas, discursos políticos, monólogos humorísticos, publicidades).
- Interpretación de este mismo tipo de textos sin modelo sonoro.
- Identificación de variedades diatópicas del francés de referencia:

¹ Se prevee invitar a la especialista Fga. Valeria Filipini, para que nos comparta su taller “Uso de la voz profesional. Prevención de disfonías”.

- el hablado en Québec, el hablado en Marsella, en Senegal, etc.
- Estudio contrastivo de los sistemas fonológicos del francés de referencia y de la/s lengua/s materna/s en vistas a anticipar posibles dificultades.
 - Búsqueda bibliográfica acerca de los diferentes métodos de corrección fonética así como también de las diferentes fases para su adquisición. Puesta en común y aplicación a casos concretos.
 - Relevamiento y análisis crítico de manuales o sitografía dedicados a la corrección fonética. Puesta en común.
 - Lectura y preparación de reseñas orales sobre bibliografía específica.

6.2 *Momentos de creación*

Concebidos como espacios de reemplazo integral de contenidos, estos momentos toman forma de proyectos colectivos que surgen de identificar necesidades e intereses de lxs futurxs docentes que lxs puedan llevar a generar mediante etapas de diseño, implementación, evaluación y difusión², acciones concretas en beneficio de la comunidad educativa de la Ciudad de Buenos Aires. Será la ocasión de poner en práctica lo trabajado en cada cuatrimestre.

> *Actividades posibles*

- Elaboración de un proyecto colectivo recreando un género discursivo a elección. (Primer cuatrimestre)
- Creación de un banco de secuencias didácticas que focalicen algún contenido de pronunciación a partir de algún diálogo presente en los manuales de uso corriente en las clases de FLE.³ (Segundo cuatrimestre)

6.3 *Momentos de evaluación*

Las instancias de análisis, práctica y creación se ven complementadas por exámenes parciales y por una serie de trabajos prácticos escritos y orales que son propuestos a lxs futurxs profesores con el fin de indagar acerca de los niveles de adquisición de los contenidos trabajados. En un nivel más global, se propone a lxs futurxs docentes que evalúen la propuesta de la cátedra y sus propios aprendizajes al fin de cada cuatrimestre a través de cuestionarios indagatorios pensados a tal efecto. La información obtenida a través de los mismos resultará útil para ajustar el recorrido propuesto, si fuera necesario.

> *Actividades posibles*

- Realización de trabajos prácticos escritos y orales.
- Realización de dos exámenes parciales y de dos proyectos integradores (uno al término de cada cuatrimestre).
- Intercambio entre pares de observaciones y opiniones respecto de las producciones propias y las de lxs compañerxs.
- Puestas en común de las estrategias empleadas en vistas a participar activamente de los procesos de aprendizajes individuales y colectivos.
- Discusión y puesta en común de pareceres en torno a un cuestionario recapitulativo al cierre de cada cuatrimestre.

² El producto de estos proyectos podrá ser socializado a través de un padlet institucional u otra plataforma.

³ Para nivel primario, secundario o bien para un público adulto.

7 Bibliografía obligatoria

- ABRY, D. - VELDEMAN-ABRY, J. (2007): *La phonétique. Audition, prononciation et correction*, Paris, CLE International.
- AMEAL-GUERRA, A. - KEMPF, S. - SCHWEGLER, A. (2016 [1982]): *Fonética y fonologías españolas*; EE.UU., John Willey & Son, Inc.
- ARGOT-DUTARD, F. (1996): *Éléments de phonétique appliquée*, Paris, Armand Colin/ Mason.
- BERTOCCHINI, P. - COSTANZO, E. (2011): “La notion de geste” in *Le Français dans le monde* N°377.
- BRIET, G. - COLLIGE, V. - RASSART, E. (2014): *La prononciation en classe*, Grenoble, PUG.⁴
- CHAMPAGNE-MUZAR C., BOURDAGES J.(1993) : *Le point sur la phonétique*, Paris Clé International.
- DELATTRE, P. (1966) : Les Dix Intonations de base du français. *The French Review*. Vol. 40, No. 1, pp. 1-14.
- DETEY, S. - RACINE, I. et alii (2016): *La prononciation du français dans le monde. Du natif à l'apprenant*, Paris, SEJER/ CLE International.
- GADET, F. (1989): *Le français ordinaire*; Paris, Armand Colin Éditeur.
- GARCÍA JURADO, Ma. A. - ARENAS, M. (2005): *La fonética del español*, Buenos Aires, Quorum.
- GUIMBRETIERE, É. (1994): *Phonétique et enseignement de l'oral*, Paris, Éditions Didier.
- LAURET, B. (2007): *Enseigner la prononciation du français: questions et outils*, Paris, Hachette.
- LÉON, M. - LÉON P. (1997): *La prononciation du français*, Paris, Nathan.
- LÉON, P. (1992) : *Phonétisme et prononciations du français*, Paris, Nathan Université.
- LÉON, P. (1993): *Précis de Phonostylistique. Parole et expressivité*, Paris, Nathan Université.
- MADELENI, É. - PAGEL, D. (2011): “Faire de la phonétique sans s'en rendre compte” in *Le Français dans le monde* N°377 (pp. 32-33).
- MADELENI, É. - PAGEL, D. - WIOLAND, F. (2012): *Le rythme du français parlé*, Paris, Hachette Livre.
- MARTENS, P. (1986): *Nouveau solfège de la diction*; Paris, Librairie Théâtrale.
- McCALLION, M. (1998): *El libro de la voz*, Barcelona, Ediciones Urano.

• WEBINARIOS Y PODCASTS DE CONSULTA OBLIGATORIA

- Webinario *Par quoi commencer en prononciation avec des apprenants débutants ?* por Geneviève Briet en 2019 para Éditions Maison des Langues. <<https://www.youtube.com/watch?v=BmyhtY5nfmQ&t=1897s>> [Consulta: 6 de marzo de 2022]
- Podcast *La phonétique* por Yvan Amar para RFI (episodio de la serie “Danse des mots” donde entrevista a Dario PAGEL y a Édith MADELENI). <<https://www.rfi.fr/fr/emission/20111010-phonetique>> [Consulta: 6 de marzo de 2022]
- Webinario *La méthodes verbo-tonale d'intégration phonétique* por Michel Billières el

⁴ Ver también su sitio asociado: <https://laprononciationenclasse.jimdo.free.com/>

9 de octubre de 2019 para Éditions Maison des Langues.
<https://www.youtube.com/watch?v=DMuz41E4jJM&feature=emb_logo> [Consulta: 6 de marzo de 2022]

- Podcast *Les accents ont toujours tort* por Laélia Véron en noviembre de 2019 (episodio nº4 de la serie “Parler comme jamais”, en Binge audio).
<<https://www.binge.audio/podcast/parler-comme-jamais/les-accents-ont-toujours-tort>> [Consulta: 6 de marzo de 2022]

- Podcast *Glottophobie, façons de parler* por Thomas Rozec en marzo de 2019 (episodio nº89 de la serie “Programme B”, en Binge audio).
<<https://www.binge.audio/podcast/programme-b/glottophobie-facons-de-parler?uri=glottophobie-facons-de-parler%2F>> [Consulta: 6 de marzo de 2022]

• SITOGRAFÍA OBLIGATORIA

- Sitio de Michel Billières: *Au son du FLE*.
<<https://www.verbotonale-phonetique.com/>> [Consulta: 6 de marzo de 2022]

- Sitio de Bertrand Lauret: *Fonetiks*.
<<http://phonetiquedufle.canalblog.com/profile/393993/index.html>> [Consulta: 6 de marzo de 2022]

- Sitio de Fonética Correctiva en FLE (por Michel Billières).
<<http://w3.uohprod.univ-tlse2.fr/UOH-PHONETIQUE-FLE/>> [Consulta: 6 de marzo de 2022]

8 Bibliografía de consulta

- ABOU HAIDAR, L. - LLORCA, R. (2016): *L'oral par tous les sens: de la phonétique corrective à la didactique de la parole*; Paris, CLE international, FDLM, Recherches et applications N°60.

- CALBRIS, G. - PORCHER, L. (1989): *Geste et communication*, Paris, Hatier/Credif.

- CARTON, F. (2001): *Oral: variabilité et apprentissages*; Paris, CLE international, FDLM, Recherches et applications, Numéro spécial.

- DETEY, S – DURAND, J et alii (2010): *Les variétés du français parlé dans l'espace francophone*, Paris, Éditions Ophrys.

- KERBRAT-ORECCHIONI, C. (1996): *La conversation*, Paris, Éditions du Seuil.

- GUIMBRETIÈRE, É. (2000): *La prosodie au coeur du débat. Apprendre, enseigner, acquérir*, Collection DYALANG, Publication de l'Université de Rouen.

- LEDRU-MENOT (1995): “Oralité et pédagogie interculturelle” in *Le français dans le monde. Recherches et applications - Juillet 1995: La didactique au quotidien*.

- LOTHE, É. (1995): *Enseigner l'oral en interaction. Percevoir, écouter, comprendre*, Paris, Hachette.

- LEBEL, J.-G.(1993 (1990)): *Traité de correction phonétique ponctuelle*, Québec, Université Laval, CIRAL/Éditions de la Faculté de Lettres.

- LEBEL, J.-G. (1991) : *Fiches correctives des sons du français*, Québec, Université Laval, CIRAL/Éditions de la Faculté de Lettres.

- PAYET, A. (2010): *Activités théâtrales en classe de langue*, Paris, CLE International.

- RAVAZZOLO, E. - TRAVERSO, V. et alii (2015): *Interactions, dialogues, conversations: l'oral en français langue étrangère*, Paris, Hachette FLE.

- RENARD, R. (1973): *Introduction à la méthode verbo-tonale de correction phonétique*, Paris, Éditions Didier.
- RENARD, R.(2002): “Une phonétique immergée” in RENARD, R. (coord.): *Apprentissage d'une langue étrangère/seconde: 2. La phonétique verbo-tonale*, Bruxelles, Éditions De Bœck Université. (pp. 11-24)
- ZULUAGA DE SIMIONATO, G. (2003): *Manuel orthoépique de correction phonétique pour hispanophones*, Mendoza, Argentina, Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional de Cuyo.
- WEBER, C.(2013): *Pour une didactique de l'oralité. Enseigner le français tel qu'il est parlé*, Paris, Éditions Didier.

• Para la práctica personal, se sugiere:

- AKYÜZ, A. et alii (2002): *Exercices d'oral en contexte Niveau intermédiaire*, Paris, Hachette Livre.
- BARAONA, G. (2005): *Littérature en dialogues. Niveau intermédiaire*, Paris, CLE International.
- BOURSIN, J.-L. (2009): *Le FLE par les textes*, Paris, Éditions Belin.
- CAVALLA, C. - CROZIER, E. (2005): *Émotions – Sentiments*, Grenoble, PUG.
- GUIMBRETIÈRE, É. - LAURENS, V. (2015): *Paroles en situation. A1>B1*, Paris, Hachette.
- KAMOUN, Ch. - RIPAUD, D.(2017): *Phonétique essentielle du français. B1/B2*, Paris, Éditions Didier.

• Manuales sugeridos para analizar :

Manuales FLE

- MEYER-DREUX, S – SAVART, M. (2002) : *Lili, la petite grenouille 1. Cahier de lecture*, Paris, CLE International.
- MEYER-DREUX, S – SAVART, M. (2002) : *Lili, la petite grenouille 1. Cahier de lecture-écriture*, Paris, CLE International.
- MARTIN, C. - PASTOR, D.(2009): *Vitamine 1*, Paris, CLE International.
- MARTIN, C. - PASTOR, D.(2009): *Vitamine 2*, Paris, CLE International.
- BOSQUET, M. - MARTINEZ SALLES, M. - VIGNAUD, M-F. (2008): *Pourquoi pas 1*, Unión Europea, Éditions Maison des langues.
- HIMBER, C. et alii (2007): *Le kiosque 1*, Paris, Hachette Livre.
- HIMBER, C. et alii (2007): *Le kiosque 2*, Paris, Hachette Livre.
- HIMBER, C. et alii (2008): *Le kiosque 3*, Paris, Hachette Livre.
- BERTHET, A. et alii (2012): *Alter Ego+A2*, Paris, Hachette Livre.
- FLUMIAN, C. et alii (2006): *Nouveau Rond-point 2*, Unión Europea, Éditions Maison des langues.
- CAPUCHO, F. et alii (2007): *Rond-point 3*, Barcelona, Difusión.
- LOISEAU, Y. - MÉRIEUX, R. (2008): *Latitudes 1*, Paris, Les Éditions Didier.
- LAINÉ, E. - LOISEAU, Y. - MÉRIEUX, R. (2009): *Latitudes 2*, Paris, Les Éditions Didier.

Manuales de Corrección Fonética

- ABRY D. - CHALARON M.L. (1994): *Phonétique. 350 exercices*, Paris, Hachette.
- ABRY, D. - BERGER, Ch. (2019): *Phonie-graphie du français. Multi-niveaux*, Vanves, Hachette Livre.

- CHARLIAC, L. - MOTRON, A.-C. (1998): *Phonétique progressive du français avec 600 exercices*; Paris, CLE International.
- CHARLIAC, L. - MOTRON, A.-C. (2006): *Phonétique progressive du français avec 400 activités. Niveau avancé*, Paris, CLE International.
- KAMOUN, Ch. - RIPAUD, D.(2016): *Phonétique essentielle du français. A1/A2*, Paris, Éditions Didier.
- KAMOUN, Ch. - RIPAUD, D.(2017): *Phonétique essentielle du français. B1/B2*, Paris, Éditions Didier.
- KANEMAN, POUATCH, M. - GUIMBRETIERE, E. (1992): *Plaisir des sons*, Paris, Éditions Didier.
- MARTINIE, B. - WACHS, S. (2006): *Phonétique en dialogues*, Paris, CLE International.
- MARTINS, C. - MABILAT, J.-J. (2004): *Sons et intonation. Exercices de prononciation*, Paris, Éditions Didier. (Partie 2: L'intonation)

Otrxs

- AKYÜZ, A. et alii (2002): *Exercices d'oral en contexte Niveau intermédiaire*, Paris, Hachette Livre.
- AKYÜZ, A. et alii (2001): *Exercices d'oral en contexte Niveau débutant*, Paris, Hachette Livre.
- GUIMBRETIERE, É. - LAURENS, V. (2015): *Paroles en situation. A1>B1*, Paris, Hachette

• FILMOGRAFÍA DE CONSULTA

- *Avec ou sans accent* (Réalisateur: Vincent Desombre). Comic Strip Production. 2015.
<<https://youtu.be/qO1QNSOm07c>> [Consulta: 6 de marzo de 2022]
- *Drôles d'accents* (Réalisateur: Mark Khande). Les Films de la castagne. 2007.
<<https://www.youtube.com/watch?v=tUPRdcQ4Dno>> [Consulta: 6 de marzo de 2022]

• WEBINARIOS Y PODCASTS DE CONSULTA

- Podcast *La vie sociale des sons* por Yvan Amar para RFI (episodio de la serie "Danse des mots" donde entrevista a François Wioland).
<<https://www.rfi.fr/fr/emission/20111017-vie-sociale-sons>> [Consulta: 6 de marzo de 2022]
- Webinar *Corriger l'audition et la prononciation des apprenants étudiant le français: quels supports, quels exercices et quelles démarches* por Dominique Abry y Julie Veldeman-Abry en 2021 para la Editorial Hachette
<<https://hachette.adobeconnect.com/pn7m2ge43023/>> [Consulta: 6 de marzo de 2022]
- Webinar *Pour une phonétique qui ne soit plus corrective !* por Grégory Miras en 2021 para la Editorial Hachette
<<https://app.livestorm.co/ghi/fle-pour-une-phonetique-qui-ne-soit-plus-corrective/live?email=profesoraluciamignaqui%40gmail.com&key=8f577bbbeeda3a4918a02c&s=6c6f2bcd-4f60-44db-b1f5-951d5fa8bad0>> [Consulta: 6 de marzo de 2022]

• SITIOS DE CONSULTA

- Canal Youtube de Régine Llorca
<<https://www.youtube.com/user/rllorca100>> [Consulta: 6 de marzo de 2022]
- Canal Youtube de Magali Boureux
<<https://www.youtube.com/channel/UCgcLaH31XVSwPVociK9Vcxg>> [Consulta: 6 de marzo de 2022]
- Sitio de Grégory Miras: *Musique et parole*.
<<https://sites.google.com/site/gregorymiras/home>> [Consulta: 6 de marzo de 2022]
- Sitio del proyecto “Corpus d'Étude pour le Français Contemporain” (CEFC)
<<https://repository.ortolang.fr/api/content/cefc-orfeo/4/documentation/site-orfeo/home/index.html>> [Consulta: 6 de marzo de 2022]
- Sitio del proyecto “Corpus de français parlé au Québec”
< <https://applis.flsh.usherbrooke.ca/cfpq/>> [Consulta: 6 de marzo de 2022]
- Sitio del proyecto “Corpus de Français Parlé Parisien des années 2000” (CFPP2000)
< <http://cfpp2000.univ-paris3.fr/>> [Consulta: 6 de marzo de 2022]

9 Sistema de cursado y promoción ⁵

9.1 Para lxs **estudiantes regulares**, existen dos alternativas:

9.1.1 **Sin examen final**, según las siguientes condiciones:

- **Asistencia obligatoria** al 75% del total de las clases y/u otras actividades programadas por la docencia (talleres, laboratorios, jornadas, ateneos, consultas, trabajos de campo, seminarios, etc.) para el cursado de la asignatura. Si lx estudiante no cumple con el 75% de asistencia, pierde la condición de alumnx regular y podrá recurrir la materia o rendir el examen final como alumnx libre.
- **Aprobación del 75% de los trabajos prácticos** solicitados por la docente a cargo de la cátedra.⁶ Los trabajos prácticos no presentados en tiempo y forma serán considerados como desaprobados. Si lx estudiante no cumple con estos requisitos, pierde su condición de alumnx regular.
- Aprobación con un promedio no menor que 7 (siete) de un **parcial escrito**, un **parcial oral**, un **trabajo integrador escrito** y un **trabajo integrador oral**, siempre que en cada trabajo integrador obtenga 7 (siete) puntos o más.
- El trabajo integrador escrito y el trabajo integrador oral evaluarán en su conjunto el logro de todos los objetivos propuestos. Ambos quedarán archivados en el Instituto.

Si lx estudiante:

- obtiene un promedio menor que 7 (siete) pasa al sistema de promoción con examen final.
- obtiene un promedio menor que 4 (cuatro) pierde su condición de alumnx

⁵ Ver *Guía del estudiante*, pág. 7.

⁶ Los trabajos prácticos serán calificados como Aprobados o Desaprobados. La docente explicitará los criterios de evaluación para cada trabajo práctico junto con las consignas y las condiciones de entrega.

regular. Puede entonces recurrar la materia o rendir examen final como alumnx libre.

9.1.2 Con examen final, cuyas condiciones son:

- **Asistencia obligatoria** al 75% del total de las clases y/u otras actividades programadas por la docente (talleres, laboratorios, jornadas, ateneos, consultas, trabajos de campo, seminarios, etc.) para el cursado de la asignatura. Si lx estudiante no cumple con el 75% de asistencia, pierde la condición de alumnx regular y podrá recurrar la materia o rendir el examen final en condición de alumnx libre.

- **Aprobación del 75% de los trabajos prácticos** solicitados por la docente a cargo de la cátedra.⁷ Los trabajos prácticos no presentados en tiempo y forma serán considerados como desaprobados. Si lx estudiante no cumple con estos requisitos, pierde su condición de alumnx regular.

- Aprobación con un promedio no menor que 4 (cuatro) de un **parcial escrito**, un **parcial oral**, un **trabajo integrador escrito** y un **trabajo integrador oral**.

- Si lx estudiante obtiene un promedio menor que 4 (cuatro) pierde su condición de alumnx regular. Deberá recurrar la materia o rendir examen final en condición de alumnx libre.

- **El examen final será escrito y oral.** En la parte escrita se evaluarán los contenidos teóricos de los puntos del programa abordados en la cursada. En la parte oral, se evaluarán las habilidades prácticas adquiridas a través de lecturas preparadas y otras “a primera vista” de distintos géneros trabajados en el año.

- Lx estudiante mantiene su condición de regular durante tres años a contar desde el primer turno de examen posterior a la fecha de aprobación de la cursada. Solo podrá presentarse una vez por turno.

- Lx estudiante no podrá reprobado el examen final de una materia más de tres veces, después de la tercera vez deberá recurrarla o rendir examen final en condición de libre.

9.2 Lxs alumnxs libres podrán presentarse a examen final escrito y oral.

- **El examen escrito será eliminatorio** y versará sobre cualquier punto del programa presentado aunque no haya sido tratado por la profesora durante el curso lectivo. Incluirá temas de las cuatro unidades detalladas en *Propuesta de contenidos*⁸.

- Aprobada la parte escrita, el/la alumnx libre dará su **examen oral**. Para ello, deberá haber preparado la interpretación de 1 escena de diálogo de una película (estilo coloquial), 1 texto de prensa (estilo radiofónico) y 1 cuento tradicional (discurso literario). Se le presentará también textos a primera vista que deberán ser interpretados con una dicción y una expresividad adecuadas.

- En el examen oral se le propondrá al/ a la alumnx libre un ejercicio teórico-práctico en donde deberá demostrar sus competencias en didáctica de la pronunciación.

⁷ Los trabajos prácticos serán calificados como Aprobados o Desaprobados. La docente explicitará los criterios de evaluación para cada trabajo práctico junto con las consignas y las condiciones de entrega.

⁸ Ver ítem 5 de la presente Propuesta de trabajo.

- En caso de que el/la candidatx apruebe el escrito pero no apruebe el oral, deberá rendir ambas pruebas presentándose a examen nuevamente.
- En caso de no aprobar el examen, deberá esperar al turno siguiente.

10 Instrumentos y criterios de evaluación para la aprobación de la unidad curricular

- 10.1** En las instancias de evaluación oral se ponderará el nivel de dominio de distintos géneros orales, con una dicción y una expresividad adecuadas, desde el registro coloquial hasta el discurso literario.
- 10.2** En las instancias de evaluación escrita se ponderará el nivel de dominio teórico de los temas detallados en 5. *Contenidos: organización y secuenciación* para su aplicación en casos prácticos.

Profesora Lucía MIGNAQUI
profesoraluciamignaqui@gmail.com